

PLAVA

قبرزا

Boje mojega doma

BIJELA

سڀا

ROZA

قارو

SMEĐA

قازب

ZUTA

رڱسرا

ZELENA

رڱسځا

NARANČASTA

قاز سڱسڱب

CRVENA

رڱسځا

PLAVA

قبرزا

AUTORICE: RODITELJI U AKCIJI – RODA. NASLOVNICA I ILUSTRACIJE: SMILJANA ČOH







Boje mojega
doma

PLAVA
BOJA

ZUTA
BOJA

NARANČASTA
BOJA

MOJE IME JE ZEINAB I DOŠLA SAM IZ SIRIJE.
TAMO IMAM VELIKU OBITELJ
I JAKO PUNO PRIJATELJA.



The illustration features a girl with dark skin and black hair, wearing a blue shirt, crying with her hands on her face. She is surrounded by several small, hand-drawn pictures of her friends and family, some of which are floating in the air. The background is a brown and tan diamond-patterned floor. The entire scene is framed by a border made of various geometric shapes and patterns in different colors.

NAJVIŠE VOLIM SVOJU PRIJATELJICU AMINU
I TUŽNA SAM
JER SE VIŠE NE MOŽEMO
IGRATI ZAJEDNO.

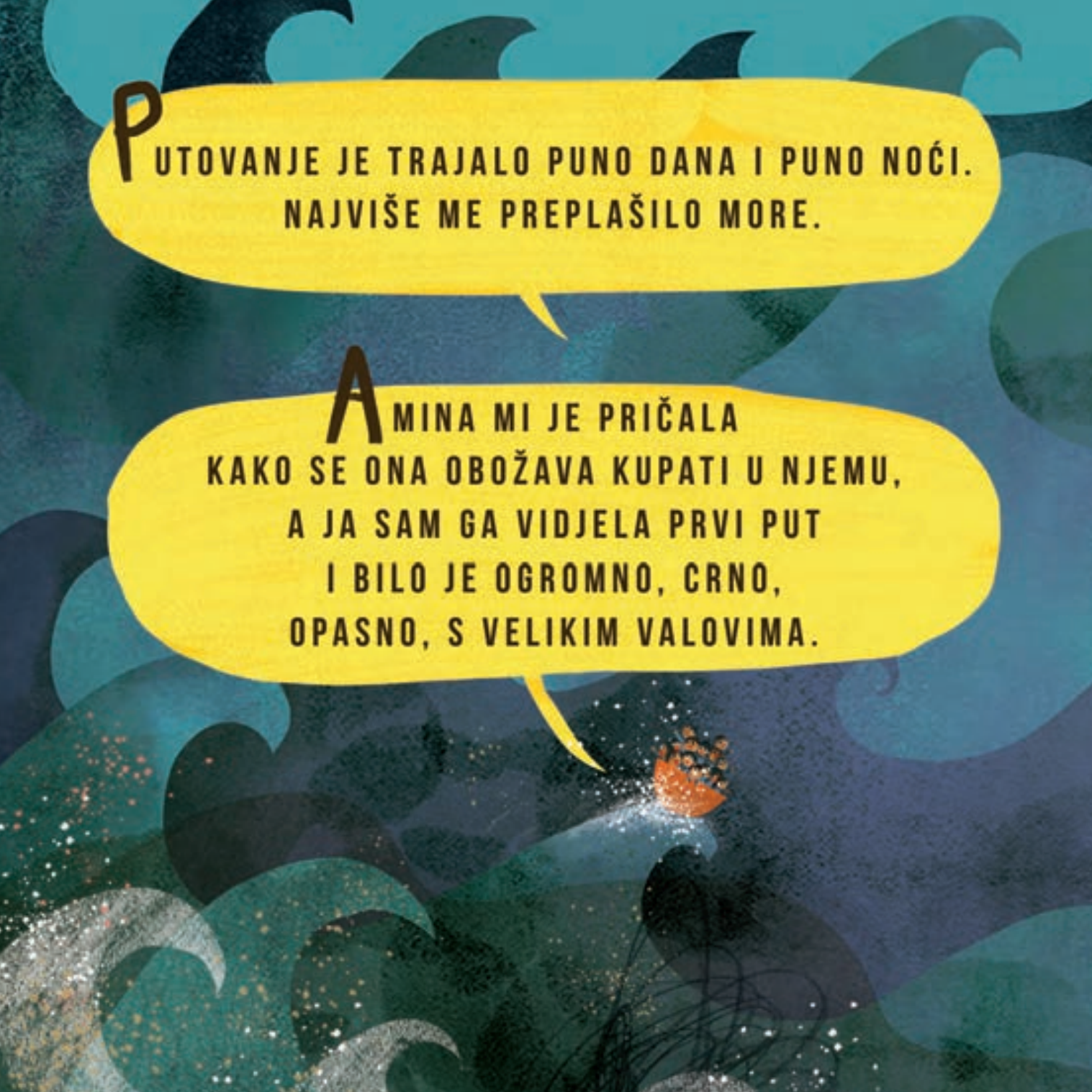
OD NJE SAM SE MORALA OPROSTITI
KAD SU MI MAMA I TATA REKLI
DA ODLAZIMO NA VELIKO PUTOVANJE.
DODALI SU KAKO JE MOŽDA NEĆU
TAKO SKORO VIDJETI.





A MINA MI JE TADA DALA SVOJU LUTKU
DA PUTUJE SA MNOM.





PUTOVANJE JE TRAJALO PUNO DANA I PUNO NOĆI.
NAJVIŠE ME PREPLAŠILO MORE.

AMINA MI JE PRIČALA
KAKO SE ONA OBOŽAVA KUPATI U NJEMU,
A JA SAM GA VIDJELA PRVI PUT
I BILO JE OGROMNO, CRNO,
OPASNO, S VELIKIM VALOVIMA.



PLAKALA SAM I GOVORILA MAMI
DA ŽELIM IĆI KUĆI.

NO MORALI SMO PUTOVATI DALJE.

PUNO SMO HODALI
I NEKI NEPOZNATI LJUDI DAVALI SU NAM
HRANU, JAKNE, NOVE CIPELE MOJEM BRATU.



PONEKAD SAM BILA UMORNA
DA SAM SPAVALA TATI NA RAMENU. DUGO, DUGO.
A ONDA SE BUDILA NA NEKOM NOVOM MJESTU.

TAKO SAM SE JEDNOG JUTRA PROBUDILA OVDJE.



MAMA MI JE REKLA
DA JE NAŠE VELIKO PUTOVANJE ZAVRŠILO
PA ĆEMO SADA ŽIVJETI U HRVATSKOJ.

DANAS SMO NAPOKON USELILI U SVOJ STAN.
DOK SMO SE VOZILI TRAMVAJEM,
MAMA I TATA POKAZALI SU NAM ŠKOLU
U KOJU ĆE IĆI MOJ BRAT TALAL.
ON IMA OSAM GODINA I STALNO PRIČA O ŠKOLI.
VEĆ ZNA PISATI, ALI OVDJE ĆE
TREBATI UČITI NEKA DRUKČIJA SLOVA.



PROŠLI SMO I POKRAJ DJEČJEG VRTIĆA.
PUNO DJECE IGRALO SE U DVORIŠTU.
ODMAH SAM SE SJETILA AMINE
I SVIH SVOJIH PRIJATELJA IZ SIRIJE.
MAMA ME ZAGRLILA I REKLA:
“OVDJE TE ČEKAJU NOVI PRIJATELJI”.





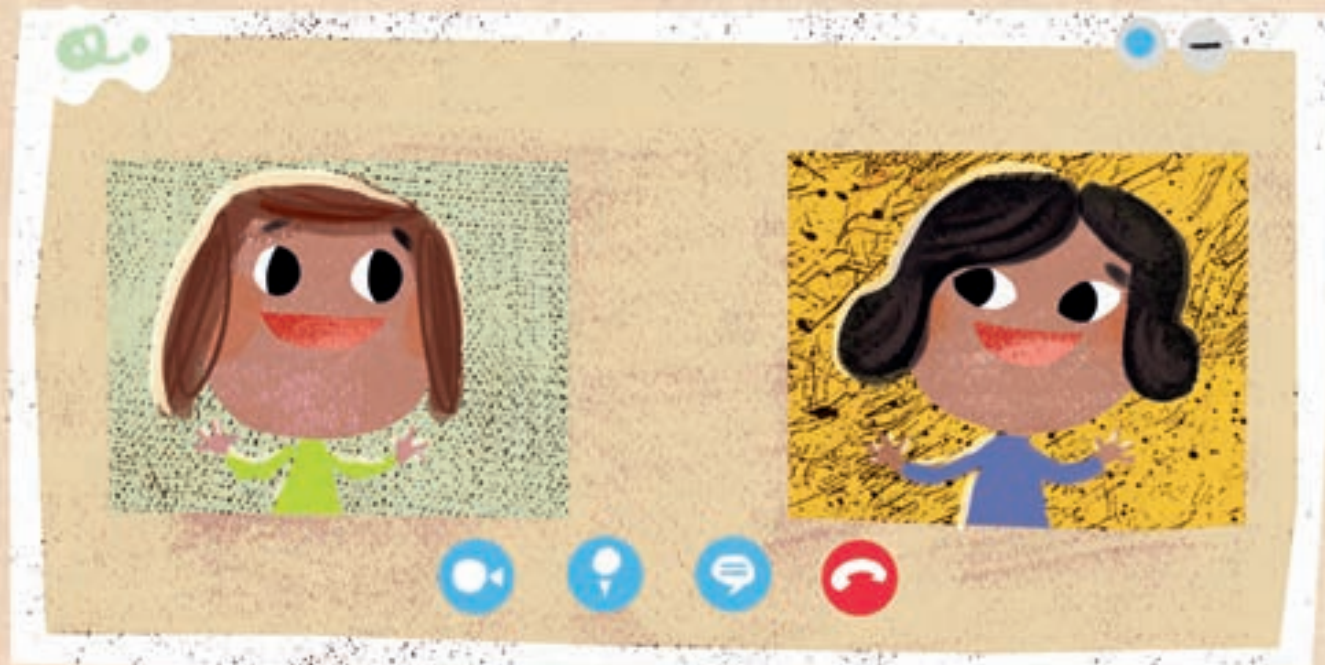
BILA SAM JAKO SRETNA KADA SAM KRENULA U VRTIĆ.
SVA DJECA HTJELA SU SE IGRATI SA MNOM,
SAMO JA NISAM RAZUMJELA NJIHOV JEZIK.



MOJA NOVA PRIJATELJICA ZOVE SE DORA
I NAUČILA ME NEKOLIKO NOVIH RIJEČI.
SADA IH ZNAM VIŠE NEGO TALAL.



KAD SAM VRATILA IZ VRTIĆA,
JAKO SAM SE IZNENADILA
JER MI JE MAMA REKLA
DA ĆU RAZGOVARATI S AMINOM.



I AMINA JE BILA NA VELIKOM PUTOVANJU.
I ONA IDE U VRTIĆ S DJECOM
ČIJI JEZIK NE RAZUMIJE.
KAO JA, NAUČILA JE TEK NEKOLIKO RIJEČI.

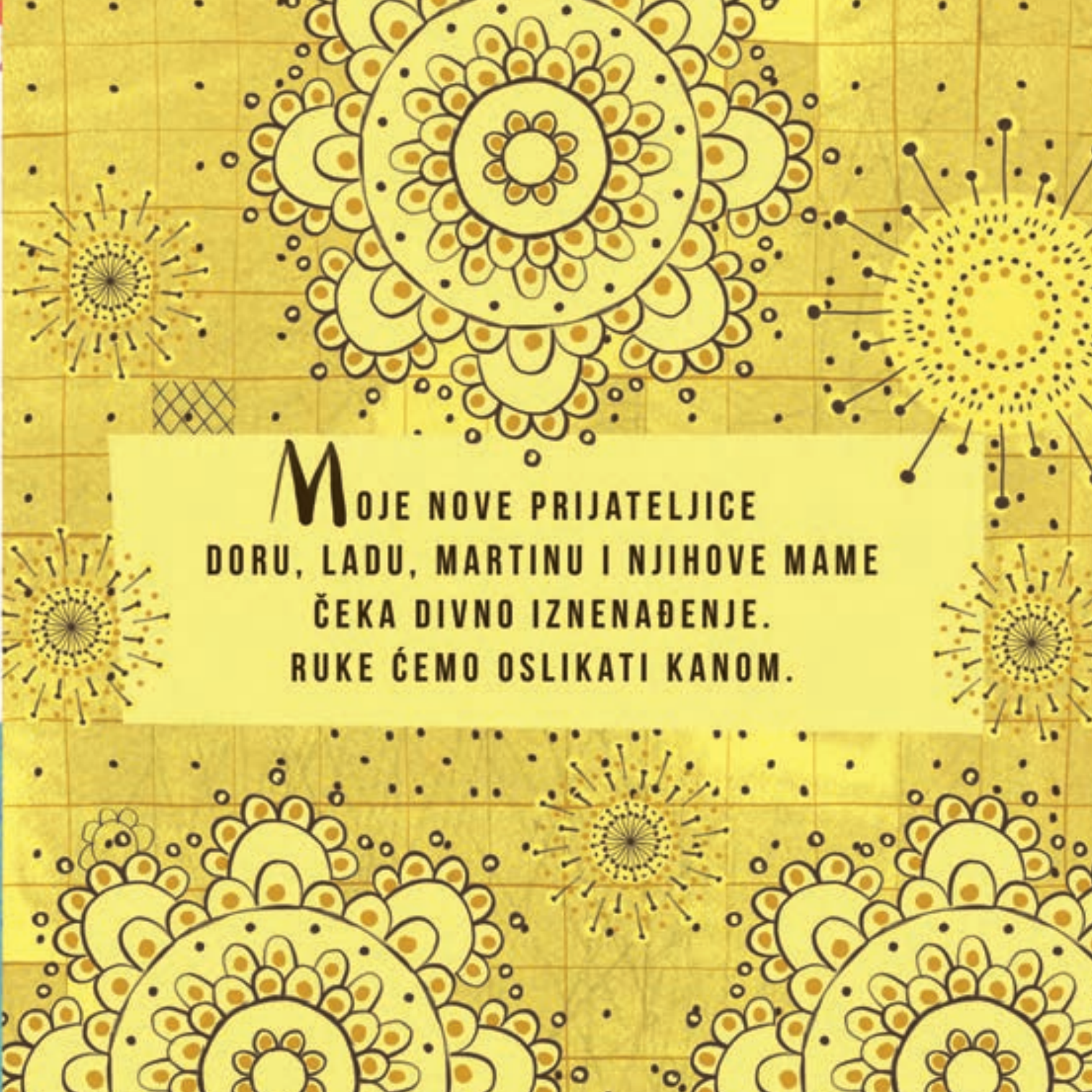


I MA NOVOG PRIJATELJA LARSA,
ALI JA SAM JOJ I DALJE NAJBOLJA PRIJATELJICA.



ZA MOJ ROĐENDAN MAMA ORGANIZIRA VELIKO SLAVLJE.
POMOĆI ĆE JOJ LACAN KOJA JE DOŠLA IZ IRAKA.
ONA JAKO FINO KUHA I MOJA MAMA JE STALNO
NAGOVARA DA ZAJEDNO OTVORE RESTORAN.
ČUJEM JE KAKO TATI O TOME STALNO PRIČA.





MOJE NOVE PRIJATELJICE
DORU, LADU, MARTINU I NJIHOVE MAME
ČEKA DIVNO IZNENAĐENJE.
RUKE ĆEMO OSLIKATI KANOM.

U NAŠEM STANU BILO JE VESELO,
KAO NEKOĆ U SIRIJI.
TATA KAŽE DA MI SADA IMAMO DVA DOMA.
ONAJ IZ KOJEG SMO MORALI OTIĆI,
MOJ NAJLJEPŠI, ŠARENI DOM
KOJI MIRIŠE PO DATULJAMA, CVIJEĆU I BAKI.



I OVAJ NOVI DOM U KOJEM SE SVI OPET SMIJEMO.



KAD NARASTEM
ODVEST ĆU DORU NA VELIKO PUTOVANJE
PA ĆE ONA VIDJETI SVE BOJE MOJEG
PRVOG DOMA.



Zašto RAZGOVARATI S DJECOM O IZBJEGLIŠTVU

HTJELI MI TO ILI NE, NAŠA SU DJECA IZLOŽENA VIJESTIMA O NEMILOSRDNOJ SVAKODNEVICI I IZBJEGLIČKIM PRIZORIMA KOJE TEŠKO MOGU RAZUMJETI. MOŽDA NE ZNAJU ODAKLE DOLAZE I KAMO IDU KOLONE LJUDI I DJECE ILI IZ KOJE LUKE SU ISPLOVILI BRODOVI PRENAPUČENI PRESTRAŠENIM I UPLAKANIM LICIMA PUTNIKA. ALI ZNAJU PREPOZNATI EMOCIJE NA LICIMA SVOJIH VRŠNJAKA KOJE IM MOGU STVORITI NESIGURNOST I IZAZVATI OPRAVDANI STRAH.

HOĆEMO LI I MI MORATI OTIĆI IZ NAŠE KUĆE, NAPUSTITI NAŠE PRIJATELJE, BITI RAZDOVOJENI OD NAŠIH RODITELJA?“, „TKO ĆE NAM POMOĆI AKO NAM SE TO IPAK DOGODI?“ ZASIGURNO SU NEKA OD PITANJA KOJA MOGU MUČITI VAŠE DIJETE.

DJECA POSTAVLJAJU ISKRENA I OTVORENA PITANJA NA KOJA JE PONEKAD TEŠKO DATI ODGOVOR. JOŠ JE TEŽE DIJETETU PRENIJETI OSJEĆAJ DA JE NAŠ PLANET SIGURNO MJESTO, POSEBNO AKO NI SAMI NISMO UVIJEK U TO SIGURNI. POTREBA DA ZAŠTITIMO DJECU OD STRAHA MOŽE NAM OTEŽATI DAVANJE TOČNIH I ISKRENIH ODGOVORA NA TA TEŠKA DJEČJA PITANJA. NO, UPRAVO ZATO MORAMO BITI SPREMNI DATI DIJETETU ISKREN ODGOVOR UZ PUNO RODITELJSKE LJUBAVI I STRPLJENJA I TAKO IM UČVRSTITI OSJEĆAJ SIGURNOSTI.

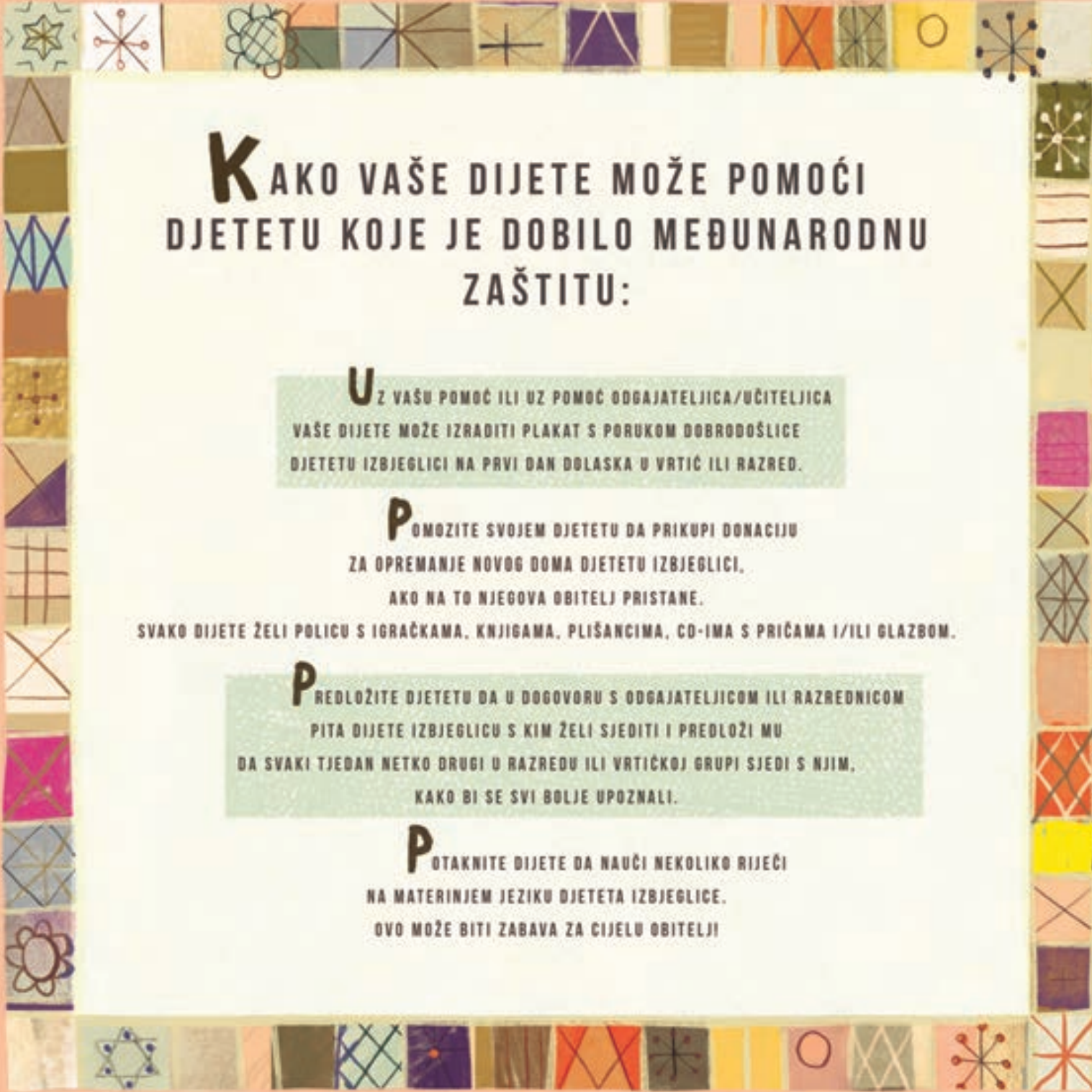
MNOGA DJECA DILJEM SVIJETA MORAJU NAPUSTITI SVOJ DOM, PRIJATELJE, ŠIRU OBITELJ, OSTAVITI SVOJE IGRAČKE I KNJIGE I POTRAŽITI SIGURNOST I BOLJI ŽIVOT U DRUGIM ZEMLJAMA. TA DJECA ŽIVE I U HRVATSKOJ I VELIKA JE VJEROJATNOST DA ĆE VAŠE DIJETE PRIJE ILI KASNIJE SKLOPITI PRIJATELJSTVO S DJETETOM KOJE JE U HRVATSKU DOŠLO IZ SIRIJE, IRAKA, SOMALIJE, AFGANISTANA ILI NEKE DRUGE, RATOM I NEIMAŠTINOM ZAHVAĆENE ZEMLJE.

MOŽDA IDU S VAŠIM DJETETOM U VRTIĆ ILI ŠKOLU. MOŽDA IH VIDA U PARKU. ALI, AKO IH I NE VIDA, VJEROJATNO ĆE DIJETE U NEKOM TRENUTKU BITI IZLOŽENO RAZGOVORIMA ODRASLIH I DRUGE DJECE O OVOJ TEMI.

ISKORISTITE OVU SLIKOVNICU ZA RAZGOVOR S DJECOM KAKO BISTE IM VRATILI OSJEĆAJ SIGURNOSTI NAKON ŠTO SU VIDJELA ZASTRAŠUJUĆE PRIZORE TUŽNIH IZBJEGLIČKIH KOLONA KOJIM SE I SAMI SJEĆAMO IZ DOMOVINSKOG RATA.

POTAKNITE KOD NJIH EMPATIJU ZA DJECU KOJA DOLAZE KAKO BI IH PRIPREMILI NA SVIJET U KOJEM ĆE SE ŠKOLOVATI, RADITI I ŽIVJETI, ALI I KAKO BI ZNALI DA JE ZAJEDNICA U KOJOJ ŽIVE PODRŽAVAJUĆA I SIGURNA, O ČEMU BRINU ODRASLI OKO NJIH.

DJECA IZBJEGLICE, BEZ OBZIRA NA TO IDU LI U VRTIĆ ILI ŠKOLU, IMAJU POTPUNO ISTE STRAHOVE KAO I VAŠA DJECA – „HOĆU LI IMATI PRIJATELJE, S KIM ĆU SJEDITI, S KIM ĆU BITI PREKO ODMORA.”



KAKO VAŠE DIJETE MOŽE POMOĆI DIJETETU KOJE JE DOBILLO MEĐUNARODNU ZAŠTITU:

UZ VAŠU POMOĆ ILI UZ POMOĆ ODGAJATELJICA/UČITELJICA
VAŠE DIJETE MOŽE IZRADITI PLAKAT S PORUKOM DOBRODOŠLICE
DIJETETU IZBJEGLICI NA PRVI DAN DOLASKA U VRTIĆ ILI RAZRED.

POMOŽITE SVOJEM DIJETETU DA PRIKUPI DONACIJU
ZA OPREMANJE NOVOG DOMA DIJETETU IZBJEGLICI.

AKO NA TO NJEGOVA OBITELJ PRISTANE.

SVAKO DIJETE ŽELI POLICU S IGRAČKAMA, KNJIGAMA, PLIŠANCIMA, CD-IMA S PRIČAMA I/ILI GLAZBOM.

PREDLOŽITE DIJETETU DA U DOGOVORU S ODGAJATELJICOM ILI RAZREDNICOM
PITA DIJETE IZBJEGLICU S KIM ŽELI SJEDITI I PREDLOŽI MU
DA SVAKI TJEDAN NETKO DRUGI U RAZREDU ILI VRTIČKOJ GRUPI SJEDI S NJIM,
KAKO BI SE SVI BOLJE UPOZNALI.

POTAKNITE DIJETE DA NAUČI NEKOLIKO RIJEČI
NA MATERINJEM JEZIKU DIJETETA IZBJEGLICE.
OVO MOŽE BITI ZABAVA ZA CIJELU OBITELJI

POGLEDAJTE S DJETETOM NEKI DJEČJI FILM IZ ZEMLJE
IZ KOJE JE DOŠLO DIJETE KOJE JE DOBILLO MEĐUNARODNU ZAŠTITU.
RAZGOVARAJTE O TOM FILMU S DJETETOM.

POTAKNITE DIJETE DA PREDLOŽI ODGAJATELJICI/UČITELJICI ZAJEDNIČKO GLEDANJE TOG
FILMA U VRTIČU/ŠKOLI.

POTAKNITE DIJETE DA ZAMOLI SVOJEG NOVOG PRIJATELJA/PRIJATELJICU
DA NOVE PRIJATELJE U VRTIČU/ŠKOLI NAUČI NEKU DJEČJU PJESMICU NA SVOM MATERINJEM JEZIKU.

OVA SLIKOVNICA NASTALA JE U OKVIRU RODINA PROJEKTA

Boje mojega doma

KAKO BI POMOGLA RODITELJIMA
DA SVOJOJ DJECI PREDŠKOLSKOGA I RANOGA ŠKOLSKOGA UZRASTA
PRENESE PORUKE I VRIJEDNOSTI
UVAŽAVANJA RAZLIČITIH KULTURA I OBIČAJA.



IMPRESUM:



| roditelji u akciji |



Ministarstvo za demografiju,
obitelj, mlade i socijalnu politiku



SLIKOVNICA JE NASTALA KAO AKTIVNOST PROJEKTA
"BOJE MOJEGA DOMA - PODRŠKA OBITELJIMA S MEĐUNARODNOM ZAŠTITOM"
KOJI JE UDRUGA RODA PROVODILA UZ FINACIJSKU PODRŠKU
MINISTARSTVA ZA DEMOGRAFIJU, OBITELJ, MLADE I SOCIJALNU POLITIKU
TIJEKOM 2018. GODINE



NA AUKTORICE: RODITELJI U AKCIJI – RODA
G NASLOVNICA I ILUSTRACIJE: SMILJANA ČOH
GRAFIČKO OBLIKOVANJE I TISAK: ACT PRINTLAB

I ZDAVAČ:

RODITELJI U AKCIJI – RODA
ULICA JURJA ŽERJAVIČA 10, ZAGREB

T: 01 / 61 77 500

E: RODA@RODA.HR

WWW.RODA.HR

ZAGREB



ISBN 978-953-8131-09-7

SADRŽAJ OVE PUBLIKACIJE ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST UDRUGE RODITELJI U AKCIJI – RODA
I NI POD KOJIM SE UVJETIMA NE MOŽE SMATRATI
KAO ODRAZ STAJALIŠTA MINISTARSTVA ZA DEMOGRAFIJU, OBITELJ, MLADE I SOCIJALNU POLITIKU.



ن

-السلام

ث

ق



ف

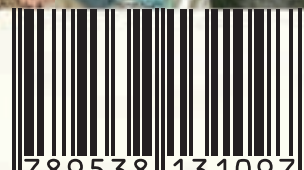
ج

ن

الطبا

ش

الصداقة



9 789538 131097

ISBN 978-953-8131-09-7